

## Code de conduite

## Verhaltensregeln

## Conduct rules

1

Accorder la priorité aux marcheurs et aux cavaliers, ne pas les gêner ni les effrayer. Rester courtois.

Den Wanderern und Reitern den Vortritt gewähren; sie weder stören noch erschrecken. Höflich bleiben.

Give way to walkers and horsemen, do not bother or frighten them. Keep polite.

2

Les cyclistes doivent respecter les prescriptions de la loi sur la circulation routière et doivent se comporter en usagers normaux de la route. Leur responsabilité personnelle demeure engagée.

Die Radfahrer müssen sich an die Verkehrsregeln halten und sich wie normale Strassenbenützer benehmen. Sie übernehmen persönlich die Haftung.

The cyclists have to respect the law obligations of the traffic and have to behave as normal users of the road. Their personal responsibility remains engaged.

3

Eviter les chemins pédestres et les sentiers balisés par les Fédérations de Tourisme pédestre, lorsqu'ils sont fortement fréquentés.

Die stark besuchten Wanderwege und von den Wanderverbänden markierten Wege meiden.

Avoid footpaths and officially marked walking trails when they are very busy.

4

Refermer les portails et les barrières; tenir compte des interdictions et de la signalisation routière et forestière.

Tore und Schranken schliessen; die Verbote sowie die Strassen- und Waldbeschilderung beachten.

Close gates and fences; observe all bans as well as road and forest signs.

5

Respecter la faune, la flore, les cultures et les pâturages.

Fauna und Flora, Äcker und Weideland schonen.

Respect fauna, flora, lands under cultivation and pastures.

6

Ne pas s'écarter des chemins et des sentiers.

Weder Wege noch Pfade verlassen.

Do not wander from footpaths and trails.

7

Participer à la sauvergarde de l'environnement, en particulier en n'abandonnant aucun déchet dans la nature.

Auf die Schonung der Umwelt bedacht sein. Bitte keinen Abfall liegen lassen.

Take part in environmental protection, particularly by not leaving any rubbish in nature.

8

Porter le casque en toute circonstance.

Immer den Helm tragen.

Wear a helmet in any case.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident.

Im Falle eines Unfalls lehnen wir jede Verantwortung ab.

We decline any responsibility in the event of accident.